

FR 2-4 / 23-24

EN 5-7 / 23-24

DE 8-10 / 23-24

ES 11-13 / 23-24

RU 14-16 / 23-24

NL 17-19 / 23-24

IT 20-22 / 23-24

Kit NUM MIG-1

AVERTISSEMENTS - RÈGLES DE SÉCURITÉ

CONSIGNE GÉNÉRALE



Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération.
Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise.

Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'installation.

Cette notice décrit le câblage de ce produit. Un utilisateur qui ne respecte pas strictement les consignes de sécurité décrites dans cette notice s'expose à des risques électriques et/ou un accident grave voire même mortel.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Lors de toute intervention sur le produit veiller à sécuriser la zone en tenant à distance toute personne n'ayant pas pris connaissance des consignes de sécurité décrites dans cette notice. Ce produit doit de préférence être installé par un professionnel dans les règles d'installation en vigueur dans le pays. Dans le cas contraire, il est recommandé de prendre connaissance de ces règles avant intervention.

PRÉCAUTIONS CONTRE LES DOMMAGES ÉLECTROSTATIQUES



L'électricité statique peut endommager les équipements électroniques. Utilisez un bracelet antistatique relié à la terre, une sangle de cheville ou un dispositif de sécurité équivalent pour éviter tout dommage électrostatique (ESD) lorsque vous effectuez l'installation de ce produit.

Les dommages électrostatiques peuvent irrémédiablement endommager le générateur et/ou le produit. Pour protéger les composants électroniques de dommages électrostatiques, placez ce produit sur une surface antistatique, telle qu'un tapis de décharge antistatique, un sachet antistatique ou un tapis antistatique jetables.

CONTENU DU KIT

Carte électronique 97802C	Faisceaux 300 mm	Faisceaux 550 mm	Faisceaux 300 mm	Cables RJ45 300 mm	Cables RJ45 750 mm (x2)	Cable DB9 500 mm	Adaptateur Sub-D9	Plaques supports
Toile cache connecteur	Faisceau 550 mm	Equerre support						

PRÉSENTATION

Le kit numérique NUM MIG-1 (ref. 062993) autorise une application supplémentaire sur les générateurs MIG/MAG compatibles. Il permet d'ajouter un module d'automatisation (SAM) ou de combiner plusieurs options.

Compatibilité	réf.	SAM (064935)	SAM (064935) + Commande déportée (062122)		Double dévidoir + Commande déportée (062122)	
			2x NEOFEED-4W (014527)	2x PULSFEED-4W (062689)		
NEOPULSE 320 C	062474	✓	✓	-	-	
PULSEMIG 320 C	062641	✓	✓	-	-	
NEOPULSE 400 G	014497	✓	✓	✓	-	
PULSEMIG 400 G	062665	✓	✓	-	✓	
NEOPULSE 500 G	014503	✓	✓	✓	-	
PULSEMIG 500 G	062672	✓	✓	-	✓	
Kits nécessaires		NUM MIG-1 (062993)	NUM MIG-1 (062993) NUM-1 (063938)		NUM MIG-1 (062993) NUM-1 (063938) NUM-2 (064942)	

INSTALLATION



AVERTISSEMENT LES CHOCS ÉLECTRIQUES PEUVENT ÊTRE FATAUX



Seul le personnel expérimenté et habilité par le fabricant peut effectuer l'installation. Pendant l'installation, s'assurer que le générateur est déconnecté du réseau.

Vidéo pour l'installation du kit :

NEOPULSE 400 G / 500 G PULSEMIG 400 G / 500 G	NUM MIG-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp	NUM MIG-1 + NUM-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp	NUM MIG-1 + NUM-1 + NUM-2 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp

NEOPULSE 320C PULSEMIG 320C	NUM MIG-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaTDVIgFrVxc1ZOBzCnXfehe	NUM MIG-1 + NUM-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaTDVIgFrVxc1ZOBzCnXfehe
--------------------------------	---	---



Les vidéos d'installations du kit sont également disponibles sur la clé USB fournie avec le générateur.

Tout accès aux zones internes, au-delà des zones décrites dans la présente notice vidéo sont à proscrire et annulent la garantie et toute autre forme de prise en charge. En effet, ces manipulations peuvent être dommageables aux parties et/ou aux composants électroniques internes du générateur.

ERREUR HARDWARE (NUM MIG-1 + NUM-1 + NUM-2)

Si l'erreur suivante apparaît à l'écran, la configuration des dévidoirs «Master» N°1 / «Slave» N°2 n'a pas été respectée. La configuration est visible dans la vidéo (voir ci-dessus).

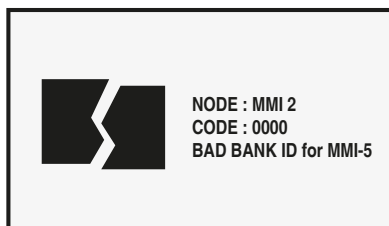


Master

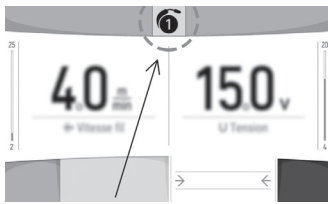


Slave

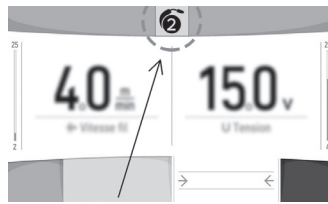
Erreur HARDWARE



AFFICHAGE ÉCRAN (NUM MIG-1 + NUM 1 + NUM-2)



Dévidoir N°1 = Master



Dévidoir N°2 = Slave

ⓘ Les fonctionnalités du dévidoir «Slave» sont limitées.

CONDITIONS DE GARANTIE FRANCE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

WARNINGS - SAFETY RULES

GENERAL INSTRUCTION



These instructions must be read and understood before any operation.
Any modification or maintenance not indicated in the manual must not be undertaken.

The manufacturer shall not be held liable for any personal injury or material damage caused by use not in accordance with the instructions in this manual. In the event of a problem or uncertainty, consult a qualified person to handle the installation correctly.

This manual describes the wiring of this product. Any user who does not strictly comply with the safety instructions described in this manual may be exposed to electrical risks and/or a serious or even fatal accident.

ELECTRIC SAFETY

During any intervention on the product, make sure to secure the area by keeping at a distance any person who has not read the instructions of safety described in this manual. This product should preferably be installed by a professional in accordance with the installation rules in force in the country. If not, it is recommended that you read these rules before working on it.

PRECAUTIONS AGAINST ELECTROSTATIC DAMAGE



Static electricity can damage electronic equipment. Use a grounded anti-static wrist strap, an ankle strap, or equivalent safety device to prevent electrostatic damage (ESD) when installing this product.

Electrostatic damage can irreparably damage the generator and/or the product. To protect electronic components from electrostatic damage, place this product on an antistatic surface, such as an antistatic discharge mat, antistatic bag, or disposable antistatic mat.

KIT CONTENTS

Electronic card 97802C	300 mm	550 mm	300 mm	300 mm	750 mm (x2)	Cable DB9 500 mm	Adapter Sub-D9	Support plates	
Case connector cover	Wire harness 550 mm		Support card						

PRESENTATION

The digital Kit NUM MIG-1 (ref. 062993) allows an additional application on compatible MIG/MAG generators. It allows you to add an automation module (SAM) or to combine several options.

Compatibility	ref.	SAM (064935)	SAM (064935) + Remote control (062122)		Double wire feeder + Remote control (062122)	
			SAM (064935)	Remote control (062122)	2x NEOFEED-4W (014527)	2x PULSFEED-4W (062689)
NEOPULSE 320 C	062474	✓	✓	✓	-	-
PULSEMIG 320 C	062641	✓	✓	✓	-	-
NEOPULSE 400 G	014497	✓	✓	✓	✓	-
PULSEMIG 400 G	062665	✓	✓	✓	-	✓
NEOPULSE 500 G	014503	✓	✓	✓	✓	-
PULSEMIG 500 G	062672	✓	✓	✓	-	✓
Kits needed		NUM MIG-1 (062993)	NUM MIG-1 (062993) NUM-1 (063938)		NUM MIG-1 (062993) NUM-1 (063938) NUM-2 (064942)	

INSTALLATION



WARNING
ELECTRIC SHOCKS CAN BE FATAL



Only experienced personnel authorised by the manufacturer may carry out the installation. During installation, make sure that the generator is disconnected from the mains.

Video for the kit's installation:

NEOPULSE 400 G / 500 G PULSEMIG 400 G / 500 G	NUM MIG-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp	NUM MIG-1 + NUM-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp	NUM MIG-1 + NUM-1 + NUM-2 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp

NEOPULSE 320C PULSEMIG 320C	NUM MIG-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaTDVIgFrVxc1ZOBzCnXfehe	NUM MIG-1 + NUM-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaTDVIgFrVxc1ZOBzCnXfehe
--------------------------------	---	---



The installation videos of the kit are also available on the USB key supplied with the generator.

Any access to internal areas beyond the areas described in this video guide is prohibited and voids the warranty and any other form of support. Indeed, these manipulations may be damaging to the parts and/or the internal electronic components of the generator.

HARDWARE ERROR (NUM MIG-1 + NUM-1 + NUM-2)

If the following error appears on the display, the configuration order of the wire feeders «Master» N°1 / «Slave» N°2 was not followed. The configuration is visible in the video (see above).



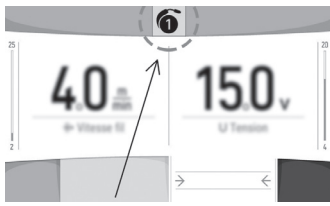
Master



Slave

HARDWARE Error

NODE : MMI 2
 CODE : 0000
 BAD BANK ID for MMI-5

SCREEN DISPLAY (NUM MIG-1 + NUM 1 + NUM-2)

Wire Feeder N°1 = Master



Wire Feeder N°2 = Slave

i The functionalities of the «Slave» wire feeder are limited.

WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

ALLGEMEINE HINWEISE



Diese Anleitung muss vor dem Betrieb gelesen und genau verstanden werden. Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten oder Veränderungen vor, die nicht in der Anleitung genannt werden.

Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes entstanden sind. Bei Problemen oder Fragen zum korrekten Einbau oder Gebrauch dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal.

Diese Anleitung beschreibt die Verkabelung des Geräts. Eine Person, die sich nicht strikt an die Sicherheitsanweisungen in dieser Bedienungsanleitung hält, setzt sich elektrischen Gefahren und/oder der Gefahr eines schweren, womöglich auch tödlichen Unfalls aus.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Achten Sie bei jeder Arbeit mit, sowie auch bei der Wartung und Reparatur an dem Gerät auf die Einhaltung eines Sicherheitsbereiches, und halten Sie alle Personen fern, die keine Kenntnis der in dieser Bedienungsanleitung genannten Sicherheitsanweisungen haben. Dieses Gerät soll vorzugsweise von einer Fachkraft installiert werden, die die Richtlinien kennt, welche in dem Land vorgeschrieben sind, in welchem das Gerät betrieben werden soll. Diese Richtlinien müssen in jedem Falle bekannt sein.

SCHUTZ VOR ELEKTROSTATISCHEN GEFAHREN



Statische Elektrizität kann elektronische Komponenten beschädigen. Verwenden Sie ein geerdetes antistatisches Arm- oder Knöchelband, oder eine gleichwertige Sicherheitsvorkehrung, um elektrostatische Gefahren durch elektrostatische Entladung zu vermeiden, wenn Sie dieses Gerät einbauen.

Durch elektrostatische Entladung verursachte Schäden können der Stromquelle und/oder dem Gerät dauerhaft schaden. Um elektronische Komponenten vor elektrostatischer Entladung zu schützen, legen Sie das Gerät auf eine antistatische Oberfläche, wie z.B. eine antistatische Matte, oder in einen elektrostatischen Beutel.

LIEFERUMFANG

Elektronik-Karte 97802C	300 mm	550 mm	300 mm	300 mm	750 mm (x2)	500 mm	Adapter Sub-D9	Trägerplatten
Abdeckung für Anschluss	Kabelbündel 550 mm	Halterung						

LIEFERUMFANG

Das digitale Kit NUM MIG-1 (Art.-Nr. 062993) ermöglicht zusätzliche Anwendungen mit den kompatiblen MIG/MAG-Stromquellen. Es erlaubt das Anschliessen eines Automatisierungs-Moduls (SAM), oder mehrere Optionen kombiniert einzusetzen.

Kompatibilität	Art.-Nr.	SAM (064935)	SAM (064935) + Fernbedie- nung (062122)		Zwei Drahtvorschubkoffer + Fernbedienung (062122)	
			2x NEOFEED-4W (014527)	2x PULSFEED-4W (062689)		
NEOPULSE 320 C	062474	✓		✓	-	-
PULSEMIG 320 C	062641	✓		✓	-	-
NEOPULSE 400 G	014497	✓		✓	✓	-
PULSEMIG 400 G	062665	✓		✓	-	✓
NEOPULSE 500 G	014503	✓		✓	✓	-
PULSEMIG 500 G	062672	✓		✓	-	✓

Erforderliche Kits	NUM MIG-1 (062993)	NUM MIG-1 (062993) NUM-1 (063938)	NUM MIG-1 (062993) NUM-1 (063938) NUM-2 (064942)
--------------------	-----------------------	--------------------------------------	--

MONTAGE



WARNUNG
STROMSCHLÄGE KÖNNEN TÖDLICH SEIN



Das Gerät darf nur von erfahrenen und befugten Personen montiert und in Betrieb genommen werden. Der Einbau darf nur im ausgeschalteten, nicht an das Stromnetz angeschlossenen Zustand vorgenommen werden.

Video zum Einbau des Kit :

NEOPULSE 400 G / 500 G PULSEMIG 400 G / 500 G	NUM MIG-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp	NUM MIG-1 + NUM-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp	NUM MIG-1 + NUM-1 + NUM-2 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp

NEOPULSE 320C PULSEMIG 320C	NUM MIG-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaTDVIgFrVxc1ZOBzCnXfehe	NUM MIG-1 + NUM-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaTDVIgFrVxc1ZOBzCnXfehe
--------------------------------	---	---

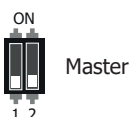


Die Videos zum Einbau des Kits sind auch auf dem mit der Stromquelle mitgelieferten USB-Stick verfügbar.

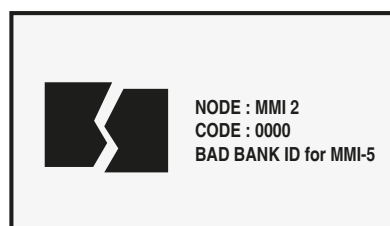
Ein Eingriff in das Gerät ausserhalb der in dieser Video-Anleitung beschriebenen Zonen ist untersagt. Bei Zuwiderhandlung erfolgt keine Garantieleistung oder Kostenübernahme. Derartige Eingriffe können die internen elektronischen Teile und Komponenten der Stromquelle beschädigen.

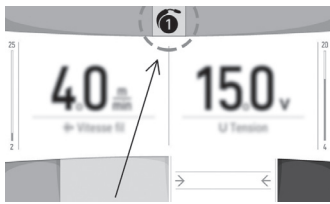
HARDWARE-FEHLER (NUM MIG-1 + NUM-1 + NUM-2)

Wenn der nebenstehende Fehler auf dem Bildschirm angezeigt wird, so war die Konfiguration der Drahtvorschubkoffer «Master» N°1 / «Slave» N°2 nicht erfolgreich.
Die Konfiguration wird im Video erläutert (siehe oben).



HARDWARE-Fehler



BILDSCHIRMANZEIGE (NUM MIG-1 + NUM 1 + NUM-2)


Drahtvorschubkoffer N°1 = Master



Drahtvorschubkoffer N°2 = Slave

i Der Funktionsumfang des Drahtvorschubkoffers «Slave» ist eingeschränkt.

GARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg).

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei:

- Durch Transport verursachten Beschädigungen.
- Normalem Verschleiß der Teile (z.B. : Kabel, Klemmen, usw.) sowie Gebrauchsspuren.
- Von unsachgemäßem Gebrauch verursachten Defekten (Sturz, harte Stöße, Demontage).
- Durch Umwelteinflüsse entstandene Defekte (Verschmutzung, Rost, Staub).

Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlages durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt JBDC ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

ADVERTENCIAS - NORMAS DE SEGURIDAD

CONSIGNA GENERAL



Estas instrucciones se deben leer y comprender antes de toda operación.
 Toda modificación o mantenimiento no indicada en el manual no se debe llevar a cabo.

Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuírse al fabricante.
 En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato.

Este manual describe el cableado de este producto. Un usuario que no respeta estrictamente las instrucciones de seguridad indicadas en este manual s expone a riesgos electrocisiso y/o un daño mayor que puede ser mortal.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

Durante toda intervención sobre el producto, verifique que la zona sea segura manteniendo a distancia toda persona sin conocimiento de las instrucciones de seguridad presentes en este documento. Este producto se debe instalar de preferencia por una profesional dentro de las reglas de instalación en vigor en el país. En el caso contrario, se recomienda tomar conocimiento de estas reglas antes de la intervención.

PRECAUCIONES CONTRA LOS DAÑOS ELECTROSTATICOS



La electricidad statica puede dañar los equipos electrónicos. Utilice una pulsera antistatica conectada a la tierra, una correo de tobillo o un dispositivo de seguridad equivalente para evitar todo daño electrostático (ESD) cuando realice la instalación de este producto.

Los daños electrostaticos pueden dañar de manera irreversible el generador y/o el producto. Para proteger los componentes eléctricos de daños electrostáticos, coloque el producto sobre una superficie antistatica, como una alfombra antistatica, un bolso antistatico o una alfombra antistatica desechable.

CONTENIDO DEL KIT

Tarjeta electrónica 97802C	Cable conector 300 mm	Cable conector 550 mm	Cable RJ45 300 mm	Cable RJ45 750 mm (x2)	Cable DB9 500 mm	Adaptador Sub-D9	Placa de soporte
Placa escondite conector	Cable conector 550 mm	Soporte					

PRESENTACIÓN

El kit numérico Kit NUM MIG-1 (ref. 062993) otorga una aplicación adicional sobre los generadores MIG/MAG compatibles. El kit permite añadir un módulo de automatización (SAM) o combinar varias opciones.

Compatibilidad	ref.	SAM (064935)	SAM (064935) + Control externo (062122)		Doble devanadera + Control externo (062122)	
			+	Control externo (062122)	2x NEOFEED-4W (014527)	2x PULSFEED-4W (062689)
NEOPULSE 320 C	062474	✓		✓	-	-
PULSEMIG 320 C	062641	✓		✓	-	-
NEOPULSE 400 G	014497	✓		✓	✓	-
PULSEMIG 400 G	062665	✓		✓	-	✓
NEOPULSE 500 G	014503	✓		✓	✓	-
PULSEMIG 500 G	062672	✓		✓	-	✓
Kits necesarios		NUM MIG-1 (062993)		NUM MIG-1 (062993) NUM-1 (063938)		NUM MIG-1 (062993) NUM-1 (063938) NUM-2 (064942)

INSTALACIÓN



ADVERTENCIA
LOS CHOQUES ELÉCTRICOS PUEDEN SER FATALES



Solo el personal experimentado y habilitado por el fabricante puede efectuar la instalación. Durante la instalación, asegúrese que el generador está desconectado de la red eléctrica.

Vídeo para la instalación del kit :

NEOPULSE 400 G / 500 G PULSEMIG 400 G / 500 G	NUM MIG-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp	NUM MIG-1 + NUM-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp	NUM MIG-1 + NUM-1 + NUM-2 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp

NEOPULSE 320C PULSEMIG 320C	NUM MIG-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaTDVIgFrVxc1ZOBzCnXfehe	NUM MIG-1 + NUM-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaTDVIgFrVxc1ZOBzCnXfehe
--------------------------------	---	---

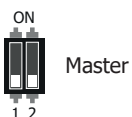


Los videos de instalación del kit también están disponibles en la llave USB suministrada con el generador.

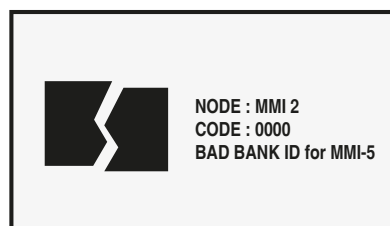
Todo acceso a zonas internas, fuera de las zonas explicadas dentro del presente manual se deben proscribir y cancelan la garantía y cualquier otra forma de soporte. De hecho, estas manipulaciones pueden causar daños a las partes y/o a los componentes eléctricos internos del generador.

ERROR DE HARDWARE (NUM MIG-1 + NUM-1 + NUM-2)

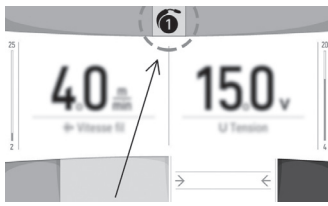
Si aparece el siguiente error en la pantalla, la configuración de las devanadoras «Master» N°1 / «Slave» N°2 no ha sido respetada. La configuración se puede ver en el video (ver arriba).



ERROR DE HARDWARE



PANTALLA DE VISUALIZACION (NUM MIG-1 + NUM 1 + NUM-2)



Devanadora N°1 = Master



Devanadora N°2 = Slave

i Las funcionalidades de la devanadora «Slave» son limitadas

GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)

La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ



Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты.

Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата.

В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному специалисту для правильного использования установки.

В этом руководстве описана схема подключения данного продукта. Пользователь, который соблюдает инструкции по безопасности, описанные в этом руководстве, подвергается риску поражения электрическим током и / или серьезному или даже смертельному несчастному случаю.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

При работе с продуктом убедитесь, что область безопасна, находясь на расстоянии от человека, который не читал инструкцию безопасности описанную в данном руководстве. Этот продукт предпочтительно должен быть установлен профессионалом в соответствии с правилами установки, действующими в стране. В противном случае рекомендуется прочитать эти правила перед любым взаимодействием.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРОТИВ ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКОГО ПОВРЕЖДЕНИЯ



Статическое электричество может повредить электронное оборудование. Используйте заземляющий браслет, ремешок на щиколотку или аналогичное защитное устройство для предотвращения электростатического повреждения при установке этого продукта.

Электростатическое повреждение может нанести непоправимый ущерб генератору и / или изделию. Чтобы защитить электронные компоненты от электростатического повреждения, поместите это изделие на антистатическую поверхность, такую как антистатический разрядный мат, антистатический пакет или одноразовый антистатический мат.

КОМПЛЕКТ СОДЕРЖИТ

Электронная карточка 97802C	Соединительный шланг 300 mm	Соединительный шланг 550 mm	300 mm	Кабель RJ45 300 mm	750 mm (x2)	Кабель DB9 500 mm	Адаптер Sub-D9	Опорная плита
Крышка разъема	Соединительный шланг 550 mm	Поддержка						

ОПИСАНИЕ

Цифровой комплект Kit NUM MIG-1 (арт. 062993) позволяет авторизовать дополнительное приложение для генераторов, совместимых с MIG / MAG. Комплект позволяет добавить модуль автоматизации (SAM) или объединить несколько устройств.

Совместимость	Арт.	SAM (064935)	SAM (064935) + Дистанционное управление (062122)	Двойной подающий механизм + Дистанционное управление (062122)	
				2x NEOFEED-4W (014527)	2x PULSFEED-4W (062689)
NEOPULSE 320 C	062474	✓	✓	-	-
PULSEMIG 320 C	062641	✓	✓	-	-
NEOPULSE 400 G	014497	✓	✓	✓	-
PULSEMIG 400 G	062665	✓	✓	-	✓
NEOPULSE 500 G	014503	✓	✓	✓	-
PULSEMIG 500 G	062672	✓	✓	-	✓
Необходимые комплекты		NUM MIG-1 (062993)	NUM MIG-1 (062993) NUM-1 (063938)	NUM MIG-1 (062993) NUM-1 (063938) NUM-2 (064942)	

УСТАНОВКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
УДАРЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ МОГУТ БЫТЬ СМЕРТЕЛЬНЫ



Только опытный и уполномоченный производителем специалист может осуществлять установку. Во время установки убедитесь, что источник отключен от сети.

Видео по установке комплекта:

NEOPULSE 400 G / 500 G PULSEMIG 400 G / 500 G	NUM MIG-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp	NUM MIG-1 + NUM-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp	NUM MIG-1 + NUM-1 + NUM-2 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp

NEOPULSE 320C PULSEMIG 320C	NUM MIG-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaTDVIgFrVxc1ZOBzCnXfehe	NUM MIG-1 + NUM-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaTDVIgFrVxc1ZOBzCnXfehe
--------------------------------	---	---



Les vidéos d'installations du kit sont également disponibles sur la clé USB fournie avec le générateur.

Любой доступ к внутренним областям, за пределами областей, описанных в этом видеогиде, запрещен и аннулирует гарантию и любую другую форму поддержки. Действительно, эти манипуляции могут повредить внутренние части и / или электронные компоненты генератора.

АППАРАТНАЯ ОШИБКА (NUM MIG-1 + NUM-1 + NUM-2)

Если на экране появляется следующая ошибка, конфигурация подающих устройств «Master» N ° 1 / «Slave» N ° 2 не была соблюдена.

Конфигурацию можно увидеть на видео (см. Выше).



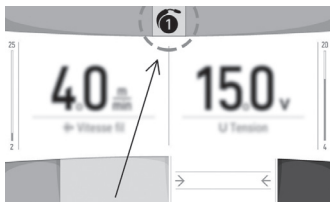
Master



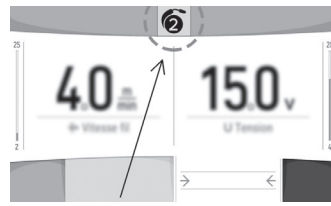
Slave

АППАРАТНАЯ ОШИБКА

NODE : MMI 2
 CODE : 0000
 BAD BANK ID for MMI-5

ВЫВОД ИНФОРМАЦИИ Н ЭКРАНЕ (NUM MIG-1 + NUM 1 + NUM-2)


ПОДАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО №1 = Master



Подающее устройство №2 = Slave

❗ Функциональности подающего устройства «Slave» ограничены.

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.

WAARSCHUWINGEN - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

ALGEMENE INSTRUCTIES



Voor het in gebruik nemen van dit apparaat moeten deze instructies zorgvuldig gelezen en goed begrepen worden.

Voer geen onderhoud of wijzigingen uit die niet in de handleiding vermeld staan.

Iedere vorm van lichamelijk letsel of schade, veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in deze handleiding, zal niet verhaald kunnen worden op de fabrikant van het apparaat.

Raadpleeg, bij problemen of onzekerheid over het gebruik, een bevoegd persoon om het apparaat correct te installeren.

Deze handleiding beschrijft de bekabeling van dit apparaat. De gebruiker die de veiligheidsvoorschriften, zoals beschreven in deze handleiding, niet correct opvolgt stelt zich bloot aan elektrische risico's en/of ernstige of zelfs dodelijke ongelukken.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Bij ieder gebruik van dit apparaat moet de veiligheid in het werkgebied gerespecteerd worden, en moet iedere persoon die niet op de hoogte is gebracht van de hier beschreven veiligheidsvoorschriften op afstand worden gehouden. Dit apparaat moet bij voorkeur worden geïnstalleerd door een professioneel technicus, volgens de in het betreffende land geldende veiligheidsvoorschriften. Wanneer dit niet het geval is, moeten deze voorschriften voor de interventie gelezen en begrepen worden.

VOORZORGSMAATREGELEN TEGEN ELEKTROSTATISCHE ONTLADING.



Statische elektriciteit kan elektronische apparatuur beschadigen. Gebruik een geaarde antistatische armband, enkelband of een gelijkwaardige veiligheidsuitrusting om eventuele elektrostatische schade (ESD) tijdens de installatie van dit apparaat te voorkomen.

Elektrostatische schade kan deze apparatuur en/of het product onherstelbaar beschadigen. Om de elektronische componenten te beschermen tegen elektrostatische schade, kunt u deze op een antistatisch oppervlakte plaatsen, zoals bijvoorbeeld antistatisch folie of een antistatische zak.

INHOUD VAN DE KIT

Elektronische kaart 97802C	300 mm	550 mm	300 mm	300 mm	750 mm (x2)	Kabel DB9 500 mm	Adapter Sub-D9	Ondersteunings- plaat
Afdekplaatje aansluiting	Kabel 550 mm	Steunbeugel						

PRESENTATIE

Kit numeriek NUM MIG-1 (ref. 062993) voor een extra toepassing op hiervoor geschikte MIG/MAG generatoren. Met behulp van deze kit kan er een automatiseringsmodule (SAM) toegevoegd worden, of kunnen er meerdere opties gecombineerd worden.

Geschikt voor gebruik met :	art. code	SAM (064935)		SAM (064935) + Afstandsbediening (062122)		Dubbel draadaanvoersysteem + Afstandsbediening (062122)	
						2x NEOFEED-4W (014527)	2x PULSFEED-4W (062689)
NEOPULSE 320 C	062474	✓		✓		-	-
PULSEMIG 320 C	062641	✓		✓		-	-
NEOPULSE 400 G	014497	✓		✓		✓	-
PULSEMIG 400 G	062665	✓		✓		-	✓
NEOPULSE 500 G	014503	✓		✓		✓	-
PULSEMIG 500 G	062672	✓		✓		-	✓
Benodigde Kits		NUM MIG-1 (062993)		NUM MIG-1 (062993) NUM-1 (063938)		NUM MIG-1 (062993) NUM-1 (063938) NUM-2 (064942)	

INSTALLATIE



**WAARSCHUWING
ELEKTRISCHE SCHOKKEN KUNNEN DODELIJK ZIJN**



Alleen ervaren en door de fabrikant gekwalificeerd personeel mag de installatie uitvoeren. Verzekert u zich ervan dat de generator tijdens het installeren niet op het stroomnetwerk aangesloten is.

Video met aanwijzingen voor het installeren van de kit :

NEOPULSE 400 G / 500 G PULSEMIG 400 G / 500 G	NUM MIG-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp	NUM MIG-1 + NUM-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp	NUM MIG-1 + NUM-1 + NUM-2 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp

NEOPULSE 320C PULSEMIG 320C	NUM MIG-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaTDVIgFrVxc1ZOBzCnXfehe	NUM MIG-1 + NUM-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaTDVIgFrVxc1ZOBzCnXfehe
--------------------------------	---	---



De installatie-video's van deze kit zijn tevens beschikbaar op de USB-stick die is meegeleverd met de generator.

Iedere toegang tot de binnenste elektronica, met uitzondering van de zones zoals beschreven in de video-handleiding, is niet toegestaan en annuleert de garantie-voorwaarden en eventuele reparaties. Deze handelingen kunnen schade toebrengen aan de elektronica in de generator.

HARDWARE ERROR (NUM MIG-1 + NUM-1 + NUM-2)

Als de volgende error-melding op uw scherm verschijnt, zijn de instellingen van de draadaanvoersystemen «Master» N°1 / «Slave» N°2 niet correct uitgevoerd.
De instelling wordt getoond in de video (zie hieronder).

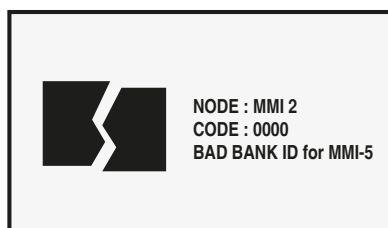


Master

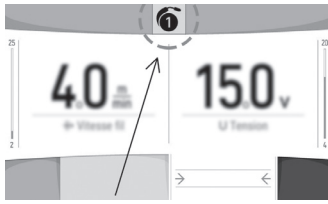


Slave

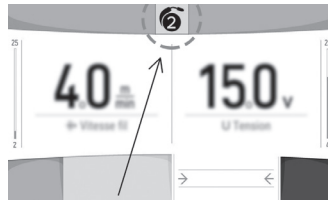
HARDWARE Error



WEERGAVE SCHERM (NUM MIG-1 + NUM 1 + NUM-2)



Draadaanvoer N° 1 = Master



Draadaanvoer N°2 = Slave

ⓘ De functies van de draadaanvoer «Slave» zijn beperkt.

GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

AVVERTENZE - NORME DI SICUREZZA

ISTRUZIONI GENERALI



Queste istruzioni devono essere lette e ben comprese prima dell'uso.
Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata.

Ogni danno fisico o materiale dovuto ad un utilizzo non conforme alle istruzioni presenti in questo manuale non potrà essere considerato a carico del produttore. In caso di problema o incertezza, consultare una persona qualificata per manipolare correttamente l'attrezzatura.

Questo manuale descrive il cablaggio di questo prodotto. Un utilizzatore che non rispetta rigidamente le indicazioni di sicurezza descritte in questo manuale si espone a dei rischi elettrici e/o ad incidenti gravi, anche mortali.

SICUREZZA ELETTRICA

Quando si lavora sul prodotto, assicurarsi che l'area sia protetta tenendo a distanza le persone che non hanno letto le istruzioni di sicurezza descritte in questo manuale. Questo prodotto deve preferibilmente essere installato da un professionista secondo le regole di installazione in vigore nel paese. Nel caso contrario, è raccomandato prendere conoscenza di queste regole prima dell'intervento.

PRECAUZIONI CONTRO I DANNI ELETTROSTATICI



L'elettricità statica può danneggiare l'attrezzatura elettronica. Utilizzare un bracciale antistatico collegato a terra, un cinturino alla caviglia o un dispositivo di sicurezza equivalente per prevenire danni elettrostatici (ESD) durante l'installazione di questo prodotto.

I danni elettrostatici possono irrimediabilmente danneggiare il generatore e/o il prodotto. Per proteggere le componenti elettroniche da danni elettrostatici, posizionare questo prodotto su una superficie antistatica, come un tappeto di scarica antistatica, un sacchetto antistatico o un tappetino antistatico monouso.

CONTENUTO DEL KIT

Scheda elettronica 97802C	300 mm	550 mm	300 mm	300 mm	750 mm (x2)	500 mm	Adattatore Sub-D9	Piastra di supporto
Piastra di copertura del connettore	Fascio cavi 550 mm	Supporto						

PRESENTAZIONE

Il kit digitale Kit NUM MIG-1 (ref. 062993) autorizza un'applicazione supplementare sui generatori MIG/MAG compatibili. Il kit permette di aggiungere un modulo di automazione (SAM) o di combinare diverse opzioni.

Compatibilità	rif.	SAM (064935)	SAM (064935) + Comando a distanza (062122)		Doppio trainafilo + Comando a distanza (062122)	
			SAM (064935)	+ Comando a distanza (062122)	2x NEOFEED-4W (014527)	2x PULSFEED-4W (062689)
NEOPULSE 320 C	062474	✓		✓	-	-
PULSEMIG 320 C	062641	✓		✓	-	-
NEOPULSE 400 G	014497	✓		✓	✓	-
PULSEMIG 400 G	062665	✓		✓	-	✓
NEOPULSE 500 G	014503	✓		✓	✓	-
PULSEMIG 500 G	062672	✓		✓	-	✓
Kit necessari		NUM MIG-1 (062993)	NUM MIG-1 (062993) NUM-1 (063938)		NUM MIG-1 (062993) NUM-1 (063938) NUM-2 (064942)	

INSTALLAZIONE



AVVERTENZE
LE SCOSSE ELETTRICHE POSSONO ESSERE FATALI



Solo le persone esperte e abilitate dal produttore possono effettuare l'installazione. Durante l'installazione, assicurarsi che il generatore sia scollegato dalla rete.

Video per l'installazione di un kit:

NEOPULSE 400 G / 500 G PULSEMIG 400 G / 500 G	NUM MIG-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp	NUM MIG-1 + NUM-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp	NUM MIG-1 + NUM-1 + NUM-2 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaSwDJ9f3_4KyWe84UZrinBp
NEOPULSE 320C PULSEMIG 320C	NUM MIG-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaTDVIgFrVxc1ZOBzCnXfehe	NUM MIG-1 + NUM-1 https://www.youtube.com/playlist?list=PL7Y7wApgIJaTDVIgFrVxc1ZOBzCnXfehe	



I video di installazione del kit sono disponibili anche sulla chiave USB fornita con il generatore.

Qualsiasi accesso alle aree interne, oltre alle aree descritte in questa guida video, è vietato e annulla la garanzia e qualsiasi altra forma di supporto. In effetti, queste manipolazioni possono essere dannose per le parti interne e / o i componenti elettronici del generatore.

ERRORE HARDWARE (NUM MIG-1 + NUM-1 + NUM-2)

Se il seguente errore appare sullo schermo, la configurazione dei trainafile «Master» N°1 / «Slave» N°2 non è stata rispettata. La configurazione è visibile nel video (vedere qui sopra).

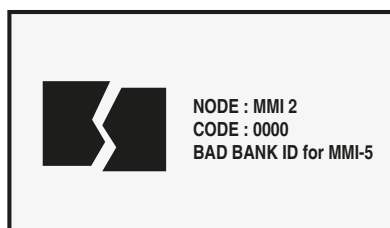


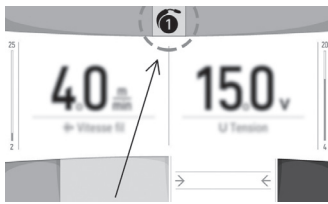
Master



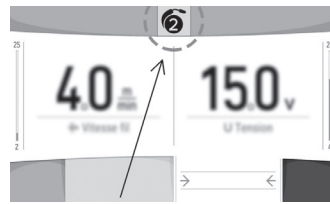
Slave

Errore HARDWARE



VISUALIZZAZIONE SCHERMO (NUM MIG-1 + NUM 1 + NUM-2)


Trainfilo N°1 = Master



Trainfilo N°2 = Slave

ⓘ Le funzionalità del trainafilo «Slave» sono limitate.

GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).


La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.

ICÔNES / SYMBOLS / SIMBOLE / ICONOS / ZEICHENERKLÄRUNG / PICTOGRAMMEN / ИКОНКИ / ICONE

	<ul style="list-style-type: none"> - Matériel conforme aux Directives européennes. La déclaration UE de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). - Device complies with europeans directives. The EU declaration of conformity is available on our website (see cover page). - Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite. - Aparato conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad está disponible en nuestra página web. - Аппарат соответствует директивам Евросоюза. Декларация о соответствии есть в наличии на нашем сайте. - Appara(a)t(en) conform de Europese richtlijnen. Het certificaat van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site. - Dispositivo(i) conforme(i) alle direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.
	<ul style="list-style-type: none"> - Ce matériel faisant l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique ! - This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2012/19/EU. Do not throw out in a domestic bin ! - Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (sondermüll) gemäß europäische Bestimmung 2012/19/EU. Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! - Este material requiere una recogida de basuras selectiva según la directiva europea 2012/19/UE. ¡No tirar este producto a la basura doméstica! - Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник! - Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval ! - Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata seguendo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici!
	<ul style="list-style-type: none"> - Produit dont le fabricant participe à la valorisation des emballages en cotisant à un système global de tri, collecte sélective et recyclage des déchets d'emballages ménagers. - The product's manufacturer contributes to the recycling of its packaging by contributing to a global recycling system. - Produkt für getrennte Entsorgung (Elektroschrott). Werfen Sie es daher nicht in den Hausmüll! - Producto sobre el cual el fabricante participa mediante una valorización de los embalajes cotizando a un sistema global de separación, recogida selectiva y reciclado de los deshechos de embalajes domésticos. - Продукт, производитель которого участвует в глобальной программе переработки упаковки, выборочной утилизации и переработке бытовых отходов. - De fabrikant van dit product neemt deel aan het hergebruik en recycelen van de verpakking, door middel van een contributie aan een globaal sorteer en recycle-systeem van huishoudelijk verpakkingsafval. - Prodotto con cui il fabbricante partecipa alla valorizzazione degli imballaggi in collaborazione con un sistema globale di smistamento, raccolta differenziata e riciclaggio degli scarti d'imballaggio.
	<ul style="list-style-type: none"> - Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. - Product recyclebaar, niet met het huishoudelijk afval weggooien. - Producto reciclable que requiere una separación determinada. - Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata. - Этот продукт подлежит утилизации. - Recyclebares Produkt, das sich zur Mülltrennung eignet



JBDC
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex
FRANCE